

**CLA**

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO**Centro Linguistico di Ateneo****Programma Corsi di lingua****Anno Accademico 2025/2026****AAL Lingua Russa C1 - Grammatica e Sintassi**

Anno Offerta	2025/2026
Codice corso	28023 e 57269-ENG
Dipartimenti a cui si rivolge	Lingue, Letterature e Culture Straniere
Percorso di Studio	Laurea Magistrale LMCCI secondo anno / ISLLI secondo anno
Denominazione del corso	AAL Lingua Russa LM II C1 - Grammatica e Sintassi
Attività Formativa Integrativa dell'insegnamento	Attività didattica integrativa affiancata al corso ufficiale di Lingua russa LM II (cod. 28023) e Russkij jazyk i perevod II (cod. 57269-ENG)
Periodo Didattico	Primo e secondo periodo
Sede	Città Alta (si consiglia di verificare di volta in volta sul sito dell'università le aule assegnate)
Tipo attività Formativa	Formazione in presenza
CFU	I CFU rientrano nel corso ufficiale di Lingua russa LM II (cod. 28023) e Russkij jazyk i perevod II (cod. 57269-ENG), di cui queste esercitazioni costituiscono parte integrante .
Ore Attività Frontali	56 ore
Nominativo esercitatore e recapiti	Dott.ssa Elena Treu elena.treu@quest.unibg.it Il ricevimento è solo su prenotazione, in tempo utile, via e-mail e si svolge in presenza presso l'uff. 205 in piazza Rosate 2.



CLA

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

Lingue di insegnamento	Lingua italiana e lingua russa
Prerequisiti	Aver conseguito il livello B2+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER), ovvero aver superato l'esame di Lingua russa LM I (cod. 28070) o Russkij jazyk i perevod I (co. 57252-ENG) – in dettaglio si rimanda al contenuto delle esercitazioni AAL di Lingua russa B2+.
Obiettivi formativi e abilità linguistiche	Conseguimento di una solida competenza nelle abilità linguistiche (specificamente sintattico-grammaticali in ottica funzionale-situazionale) di livello C1 del QCER, strumentali al corso dell'insegnamento ufficiale di Lingua russa LM II (cod. 28023) e Russkij jazyk i perevod II (cod. 57269-ENG).
Contenuto del corso	I periodo I contenuti di potenziamento sintattico-grammaticale (con conoscenza della rispettiva terminologia in lingua russa), oggetto delle esercitazioni, riguardano la ripresa con approfondimento dei seguenti argomenti, ivi comprese certe particolarità stilistiche: - reggenze verbali e complementi (in particolare, uso contrastivo dei complementi di tempo, causa e fine); - pronomi, aggettivi, avverbi indefiniti (con le particelle <i>-to</i>, <i>-nibud'</i> / <i>-libo</i>, <i>koe-</i>); - pronomi, aggettivi, avverbi negativi (con le particelle <i>ni-</i> e <i>ne-</i>); - gerundi e participi attivi/passivi e diatesi passiva; ortografia <i>н/nn</i> con aggettivi derivati da participi passivi; ortografia <i>не-/ne</i> con participi/aggettivi derivati da participi. II periodo I contenuti di potenziamento sintattico-grammaticale (con conoscenza della rispettiva terminologia in lingua russa), oggetto delle esercitazioni, riguardano la ripresa con approfondimento dei seguenti argomenti, ivi comprese certe particolarità stilistiche: - uso contrastivo degli aspetti verbali: passato, futuro, imperativo, infinito e infinito ellittico, in contesti negativi, in domande, usi stilistici con futuro perfettivo e con infinito perfettivo; - i verbi di moto: 14 di I tipo e 14 di II tipo; significato e uso senza prefissi, con prefissi spaziali-lessicali e di modo dell'azione; il prefisso aspettuale perfettivo <i>s-</i> con i verbi di moto di II tipo; alcuni usi idiomatici;



CLA

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

	- sintassi del periodo complesso (ipotetiche, causali, finali, concessive, temporali, comparative di grado e di analogia, modali, consecutive, relative possessive, <i>verba dicendi</i>, <i>verba rogandi</i>, <i>verba cogitandi</i>, <i>verba sentiendi</i>, <i>verba timendi</i>, <i>verba dubitandi</i>, subordinate con sfumatura di dubbio/ incredulità/ supposizione).
Metodi didattici	Esercitazioni frontali in lingua italiana e russa, con un'attenzione particolare al dialogo e al confronto diretto con gli studenti/le studentesse; stimolazione alla riflessione metalinguistica nel confronto tra russo e italiano; monitoraggio costante dell'effettiva comprensione e dell'assimilazione degli argomenti trattati (tramite esercizi di applicazione in aula e assegnazione, al termine di ciascuna esercitazione, di compiti per casa specie di traduzione dall'italiano al russo, quali verifiche informali in itinere); utilizzo della piattaforma <i>Moodle</i> come supporto alla didattica frontale; strumenti audio-visivi (Internet, podcast) per eventuali approfondimenti. ANCHE GLI STUDENTI/LE STUDENTESSE NON FREQUENTANTI sono caldamente invitati/e a caricare periodicamente in <i>Moodle</i>, nella sezione "Compiti", gli esercizi assegnati di volta in volta o, in caso di impossibilità per impegni lavorativi o di altra natura, anche cumulativamente in un'unica volta (previa autocorrezione, tramite le soluzioni già caricate sulla piattaforma <i>Moodle</i> o richieste a parte all'esercitatrice), ma NON PIÙ TARDI DI DUE SETTIMANE PRIMA DELLA DATA DELL'ESAME. AI FINI DI UN PROFICUO APPRENDIMENTO DELLA LINGUA, PUR NON ESSENDO OBBLIGATORIA, È VIVAMENTE RACCOMANDATA LA FREQUENZA.
Modalità verifica profitto e valutazione	VERIFICA SCRITTA La verifica dell'assimilazione dei contenuti del programma delle esercitazioni linguistiche consiste in una prova scritta, senza vocabolario e della durata di un'ora, in due parti: 1. traduzione 'didattica' (sintattico-grammaticale) dall'italiano al russo; 2. prova pratico-teorica (sull'uso degli aspetti verbali, dei verbi di moto e dei prefissi verbali – con motivazione in lingua russa). La prova è valutata in trentesimi con soglia minima di superamento fissata in 18/30. Per esempi concreti della verifica scritta con soluzioni si rimanda alla piattaforma <i>Moodle</i>. I risultati della verifica scritta saranno pubblicati <i>online</i> sulla piattaforma <i>Moodle</i> della docente ufficiale e notificati direttamente agli studenti/alle studentesse.



CLA

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

	La verifica scritta è obbligatoria. Il risultato della verifica è strumentale alla definizione del voto finale (onnicomprensivo delle valutazioni di tutte le prove scritte e orali) da parte della docente ufficiale a seguito dell'esito delle prove specifiche relative al corso di cui è titolare: Lingua russa LM II (cod. 28023) e Russkij jazyk i perevod II (cod. 57269-ENG) La validità di tutte le prove d'esame scritte è di 18 mesi dalla prima prova scritta in assoluto superata. Allo scadere del termine lo studente/la studentessa è tenuto/a a risostenere tutte le prove in cui si articola l'esame scritto. Il voto finale (definito dalla docente ufficiale) è espresso in trentesimi (con soglia minima di superamento fissata in 18/30) e sarà visibile da parte dello studente/della studentessa nel proprio libretto elettronico. Il termine per l'iscrizione all'esame è di cinque giorni prima della data dell'esame stesso. Le iscrizioni OLTRE tale scadenza e/o non registrate regolarmente dalla Segreteria studenti NON saranno accolte. A tale riguardo è fondamentale controllare sempre in tempo utile che l'iscrizione all'esame sia andata effettivamente a buon fine.
Attività integrative su Moodle	È attiva la piattaforma <i>e-learning Moodle</i> "Lingua russa AAL C1 (grammatica/sintassi I e II periodo)", di supporto alla didattica frontale in presenza, sulla quale vengono caricati progressivamente materiali didattici finalizzati a una adeguata preparazione alla verifica scritta sintattico-grammaticale – promemoria sui contenuti di ciascuna esercitazione; materiali teorici; frasi di traduzione dall'italiano al russo con soluzioni; test a scelta multipla; <i>link</i> a siti mirati (video e podcast didattici) per eventuali approfondimenti. https://elearning15.unibg.it/course/view.php?id=4294
Materiali integrativi eventuali e materiali di studio e approfondimento	Per approfondimenti sugli argomenti del corso: - O.I. Glazunova, <i>Grammatika russkogo jazyka v upražnjenijach. Sintaksis</i>, izd. Zlatoust, Sankt-Peterburg 2015³ - E.R. Laskareva, <i>Čistaja grammatika</i>, Sankt-Peterburg, Zlatoust 2015⁶ - G.V. Kolosnycyna-M.N. Makova et alii, <i>Grammatičeskie ètjudy. Trudnye razdely grammatiki russkogo jazyka</i>, Russkij jazyk. Kursy, Moskva 2006 - V.Ju. Koprov, <i>Variantnye formy v russkom jazyke</i>, Russkij jazyk. Kursy, Moskva 2006



CLA

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

	- A.F. Egorova, <i>Trudnye slučai russkoj grammatiki</i>, Sankt-Peterburg, Zlatoust 2008 Per ripassi ed esercizi sistematici, al fine di colmare eventuali lacune su nozioni basilari di morfologia e sintassi di livello B1+/B2/B2+, si rimanda alla bibliografia in dettaglio indicata nel programma delle AAL di lingua russa livello B2+. N.B.: per procurarsi legalmente (autorizzazione concessa dagli stessi editori) i testi sopra indicati in lingua russa, in modo immediato e con costi molto contenuti, v. https://www.litres.ru/ (versione di sola lettura elettronica all'interno del sito oppure versione PDF scaricabile sul proprio dispositivo elettronico ed eventualmente stampabile).
Altre informazioni	Per gli studenti/le studentesse NON frequentanti valgono le stesse indicazioni fornite per i/le frequentanti. Gli studenti/Le studentesse NON frequentanti (compresi/e russofoni/e o slavofoni/e), studenti/studentesse Erasmus e di altri Dipartimenti sono vivamente pregati/e di contattare in tempo utile, a inizio corso, la docente ufficiale di Lingua russa LM II (cod. 28023) e Russkij jazyk i perevod II (cod. 57269-ENG) e l'esercitatrice. Durante il I e il II periodo sono previsti ricevimenti singoli o a piccoli gruppi, previa prenotazione via e-mail. Al riguardo si sottolinea l'importanza di un confronto immediato e diretto con l'esercitatrice, qualora si presenti la necessità, al fine di chiarire eventuali dubbi e colmare eventuali lacune in tempi brevi e nel modo più proficuo possibile. Gli studenti/Le studentesse possono avvalersi, inoltre, del servizio di tutorato attivo durante l'a.a. presso il CLA (contattare tutoratorusso.cla@unibg.it). A inizio corso gli studenti/le studentesse in possesso dei requisiti di accesso al corso, nel caso in cui non siano già stati/e caricati/e sulla piattaforma <i>Moodle</i>, devono inoltrare richiesta all'esercitatrice tramite e-mail per il caricamento sulla piattaforma, specificando nome, cognome, numero di matricola e corso di laurea. Gli studenti/Le studentesse sono tenuti a prendere regolarmente atto delle notifiche che giungeranno dalla piattaforma sulla loro posta studenti (in media una volta alla settimana, in concomitanza con le esercitazioni). La piattaforma è concepita in modalità "BLENDED", è quindi di supporto alla didattica in aula e NON sostituisce le



CLA

Centro Linguistico di Ateneo

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI
DI BERGAMO

	esercitazioni frontali (NON va, cioè, intesa come un corso a distanza o di autoapprendimento <i>online</i>). L'iscrizione alla piattaforma Moodle è obbligatoria per ricevere in automatico tutte le informazioni riguardanti le esercitazioni e la relativa prova scritta d'esame.
--	--